

de drainova® Adapter 3/8" auf LL

Gebrauchsanweisung

en drainova® Adapter 3/8" to LL

Instructions for use

fr drainova® adaptateur 3/8" - LL

Instructions

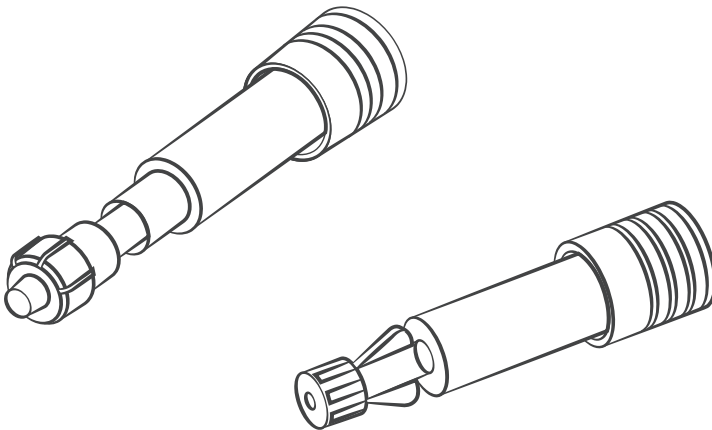
it drainova® Adattatore da 3/8" a LL

istruzioni d'uso

sv drainova® adapter 3/8" med Luer-lock

Bruksanvisning

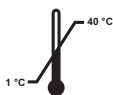
ewimed



REF

P8448, P8500

de Erklärung der Symbole
en Explanation of Symbols
fr Explication des symboles
it Spiegazioni dei simboli
sv Förklaring av symbolerna



de Temperaturbegrenzung
 en Temperature limit
 fr Limite de température
 it limite di temperatura
 sv temperaturbegränsning



de Pyrogenfrei
 en Non-pyrogenic
 fr Non pyrogène
 it apirogene
 sv fri från pyrogen



de Sterilisiert mit Ethylenoxid
 en Sterilized using ethylene oxide
 fr Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
 it Sterilizzato con ossido di etilene
 sv steriliserad med etylenoxid



de Nicht erneut sterilisieren
 en Do not re-sterilize
 fr Ne pas restériliser
 it Non sterilizzare di nuovo
 sv får inte omsteriliseras



de Nicht wiederverwenden
 en Do not re-use
 fr Ne pas réutiliser
 it Non riutilizzare
 sv får inte återanvändas

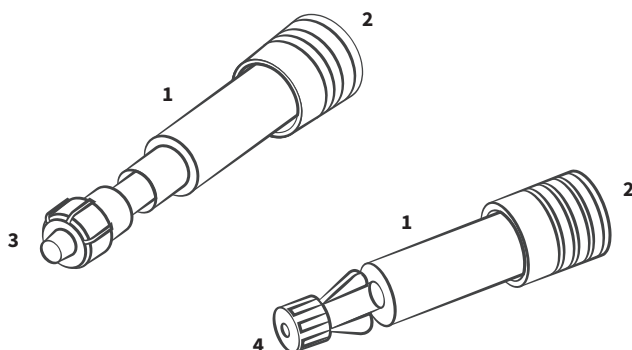


de Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
 en Do not use if package is damaged
 fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
 it Non usare la confezione se è danneggiata
 sv använd inte om förpackningen är skadad



de Gebrauchsanweisung beachten
 en Consult instructions for use
 fr Suivez les instructions d'utilisation
 it Seguire le istruzioni per l'uso
 sv vänligen läs bruksanvisningen

de Produktübersicht
en Products
fr Présentation du produit
it Descrizione del prodotto
sv Produktöversikt



de drainova® Adapter 3/8" auf LL

1 Anschluss Schlauch 5 cm / 3/8" **2** Schutzkappe **3** Luer-Lock männlich (LLM)
4 Luer-Lock weiblich (LLW); Mindestabnahme: 1 VE = 10 Stück, steril

en drainova® Adapter 3/8" auf LL

1 Connection tube 5 cm / 3/8" **2** Protective cap **3** Male Luer Lock
4 Female Luer Lock; Minimum order quantity: 1 PU = 10 pieces, sterile

fr drainova® adaptateur 3/8" - LL

1 Tuyau de raccordement 5 cm / 3/8" **2** Capuchon de valve **3** Luer-Lock mâle (LLM)
4 Luer-Lock femelle (LLW); Conditionnement minimum 1 UE : 10 pièces stériles

it drainova® Adattatore da 3/8" a LL

1 Tubo flessibile di collegamento 5 cm / 3/8" **2** Cappuccio protettivo **3** Luer-Lock maschio (LLM)
4 Luer-Lock femmina (LLW); Ordine minimo: 1 UV= 10 pezzi, sterile

sv drainova® adapter 3/8" med Luer-lock

1 kopplings slang 5 cm / 3/8" **2** skyddslock **3** Luer-lock hane **4** Luer-lock hona;
Minsta beställmängd: 1 fp = 10 st, steril

Anwendungsgebiete

P8448 drainova® Adapter 3/8" auf LLW

Zur Konnektierung eines männlichen Luer-Lock-Anschlusses mit einem Stufenkonnektor, z.B. PleurX™ Spülschlauch (Art. Nr. 50-7245).

P8500 drainova® Adapter 3/8" auf LLM

Zur Konnektierung eines weiblichen Luer-Lock-Anschlusses mit einem Stufenkonnektor.

Beschreibung

Die drainova® Adapter P8448 und P8500 dienen als Übergangsstück zwischen einem Stufenkonnektor und einem männlichen oder weiblichen Luer-Lock-Anschluss. Die Adapter werden auf der Luer-Lock-Seite mit dem passenden Gegenstück und auf der Schlauchseite mit dem Stufenkonnektor eines anderen Systems verbunden.

Achtung

Beim Verbinden mit anderen Systemen muss der Adapter fest auf den Stufenkonnektor aufgedrückt werden, um eine versehentliche Diskonnektion (Trennung) zu verhindern.

Durch nicht korrektes Anschließen des Adapters kann es zu Leckagen und Verunreinigungen kommen. In solchen Fällen sollten die Anschlussstücke gereinigt werden oder ggfs. ein neuer Adapter verwendet werden.

Es ist darauf zu achten, dass der Adapter sauber gehalten wird.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn:

- die sterile Verpackung beschädigt ist,
- das Produkt beschädigt ist,
- das Verfallsdatum überschritten ist.

Hinweise

Bitte beachten Sie die Hygienevorschriften Ihrer Einrichtung.

Bei Nutzung des Adapters über einen PleurX™ Spülschlauch (Art. Nr. 50-7245) beachten Sie bitte zusätzlich die zugehörige Gebrauchsanweisung.

Das Produkt ist frei von DEHP.

Areas of Application

P8448 drainova® Adapter 3/8" to LL (f)

For connecting a male Luer Lock connector with a step connector, e.g. PleurX™ drainage line (Art. No. 50-7245)

P8500 drainova® Adapter 3/8" to LL (m)

For connecting a female Luer Lock connector with a step connector.

as a connecting component between a stepped connector and a male or female Luer Lock connector. The adapters are connected on the Luer Lock side to the matching counterpart and on the tube side to the step connector of another system.

Warning

When connecting to other systems, the adapter must be pressed firmly onto the step connector to prevent accidental disconnection.

Description

The drainova® adapters P8448 and P8500 serve

Incorrect connection of the adapter may result

in leakage and contamination. In such cases the connectors should be cleaned or a new adapter should be used if necessary.

Make sure that the adapter is kept clean.

Do not use this product if:

- the sterile packaging is damaged
- damaged
- expiry date has elapsed

Additional notes

Please observe the hygiene regulations of your institution.

When using the adapter via a PleurX™ drainage line (Art. No. 50-7245), please also refer to the corresponding instructions for use.

The product is free from DEHP.

Domaines d'application

P8448 drainova® adaptateur 3/8" - LLW

Pour le raccordement d'un connecteur Luer-Lock mâle à un connecteur conique, par exemple PleurX™ ligne de drainage (art. n° 50-7245).

P8500 drainova® adaptateur 3/8" - LLM

Pour le raccordement d'un connecteur Luer-Lock femelle à un connecteur conique.

Description

Les adaptateurs drainova® P8448 et P8500 servent de raccord de transition entre un connecteur conique et un connecteur Luer-Lock mâle ou femelle. Les adaptateurs sont connectés du côté Luer-Lock à la pièce correspondante appropriée et du côté du tuyau de raccordement à un embout conique d'un autre système.

Attention

Lors de la connexion à d'autres systèmes, l'embout conique doit être engagé à fond dans le tuyau de connexion pour éviter une déconnexion accidentelle.

Une mauvaise connexion de l'adaptateur peut entraîner des fuites et des risques de contamination. Dans ce cas, les connecteurs doivent être nettoyés ou un nouvel adaptateur doit être utilisé si nécessaire.

Veillez à ce que l'adaptateur soit maintenu propre.

Ne pas utiliser le produit si:

- l'emballage/l'emballage de livraison/l'emballage extérieur stérile est (sont) endommagé(s)
- le produit est endommagé
- la date de péremption est dépassée

Notes

Veillez respecter les règles d'hygiène de votre institution.

Si vous utilisez l'adaptateur via la ligne de drainage PleurX™ (art. n° 50-7245), veuillez également vous référer aux instructions d'utilisation correspondantes.

Ce produit ne contient pas de DEHP.

Campi di applicazione

P8448 drainova® Adattatore da 3/8" a LLW

Per il collegamento di un connettore Luer-Lock maschio con un connettore a gradino, ad es. tubo flessibile di irrigazione PleurX™ (art. 50-7245).

P8500 drainova® Adattatore da 3/8" a LLW

Per il collegamento di un connettore Luer-Lock femmina con un connettore a gradini.

Descrizione

Gli adattatori drainova® P8448 e P8500 servono come pezzo di transizione tra un connettore a gradini e un connettore Luer-Lock maschio o femmina. Gli adattatori sono collegati sul lato Luer-Lock alla controparte appropriata e sul lato del tubo flessibile al connettore a gradino di un altro sistema.

Attenzione

Quando si collega ad altri sistemi, l'adattatore deve essere premuto con forza sul connettore a gradino per evitare lo scollegamento accidentale.

Un collegamento errato dell'adattatore può causare perdite e contaminazioni. In questi casi i connettori devono essere puliti o, se necessario, deve essere utilizzato un nuovo adattatore.

Assicurarsi che l'adattatore sia tenuto pulito.

Non usare il prodotto se:

- l'imballaggio sterile/la scatola di consegna/l'imballaggio esterno sono danneggiati
- il prodotto è danneggiato
- la data di scadenza è scaduta

Nota

Vi preghiamo di osservare le norme igieniche del vostro istituto.

Quando si utilizza l'adattatore tramite un tubo di irrigazione PleurX™ (art. n. 50-7245), consultare anche le relative istruzioni per l'uso.

Il prodotto è privo di DEHP.

Användningsområde

P8448 drainova® adapter 3/8" med Luer-lock hona

För att koppla en Luer-lock hane med en stegadapter, t ex PleurX™ spolslang (art.nr. 50-7245)

P8500 drainova® adapter 3/8" med Luer-lock hane

För att koppla en Luer-lock hona med en stegadapter.

Beskrivning

drainova® adapterna P8448 och P8500 fungerar som kopplingsstycke mellan en stegadapter och en Luer-lock hona eller hane. Adapterna kopplas på Luer-lock-sidan med passande motstycke och på slangsidan med en stegadapter på ett annat system.

Observera

Vid koppling med andra system måste adaptern tryckas fast ordentligt på stegadaptern för att

förhindra att kopplingen kopplas isär (separeras) av misstag.

Om adaptorn inte kopplas korrekt kan det leda till läckage eller nedsmutsning. Om detta händer bör kopplingarna rengöras eller en ny adapter användas.

Säkerställ att adaptorn hålls ren.

Använd inte produkten om:

- sterilförpackningen / avdelningsförpackningen / kartongen är skadad
- produkten är skadad
- förfallsdatumet har gått ut

Rekommendationer

Följ hygienriktlinjerna på er klinik.

Om adaptorn används med en PleurX™ spolslang (art.nr. 50-7245) bör även den tillhörande bruksanvisningen beaktas.

Produkten är fri från DEHP.



HMT Medizintechnik GmbH
Frauenstraße 30
82216 Maisach



PleurX™ is a trademark and /or registered trademark of Becton Dickinson and Company, or one of its subsidiaries.

drainova® is a trademark and /or registered trademark of ewimed.

ewimed

EW_10908Z_R002_2020-05

Germany | ewimed GmbH | Dorfstraße 24 | 72379 Hechingen-Boll | Tel.: +49 7471 73972-0 | info@ewimed.com

Austria | ewimed austria GmbH | Tullnerbachstraße 92 a | 3011 Neu-Purkersdorf | Tel.: +43 2231 2250-0 | info@ewimed.com

Switzerland | fenik AG | Querstrasse 5 | 8212 Neuhausen am Rheinfall | Tel.: +41 52 577 02 55 | info@fenik.ch

Sweden | fenik AB | Ekbacksvägen 28 | 168 69 Bromma | Tel.: +46 825 1169 | info@fenik.se